



اسلام در آمریکا

جین آی . اسمیت

ترجمه

سید محمد حسینی ابریشمی

(گروه ترجمه زبان‌های اروپایی)

اسمیت، جین، ۱۹۲۷ - م.
اسلام در آمریکا / جین آی. اسمیت؛ مترجم محمد حسینی ابریشمی. - مشهد: بنیاد پژوهشهای اسلامی،
۱۳۹۰.

ISBN 978-964-971-453-0

۳۸۸ ص.

فیبا.

عنوان اصلی: Islam in America.

۱. اسلام - ایالات متحده. الف. حسینی ابریشمی، سید محمد، مترجم. ب. عنوان.

۲۹۷ / ۹۱۶۷۳

BP ۱۹ / ۲ / الف ۵۱۳۹۰

۳۳۲۲۴۸۷

کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران



بنیاد پژوهشهای اسلامی
مشهد

اسلام در آمریکا

جین آی. اسمیت

ترجمه سید محمد حسینی ابریشمی

ویراسته دکتر محمد جواد مهدوی

چاپ اول: ۱۳۹۰ / ۱۰۰۰ نسخه، وزیری / قیمت ۷۱۰۰۰ ریال

چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوی

بنیاد پژوهشهای اسلامی، مشهد: صندوق پستی ۹۱۷۳۵-۳۶۶

مراکز توزیع:

تلفن و دورنگار واحد فروش بنیاد پژوهشهای اسلامی: ۲۲۳۰۸۰۳

فروشگاههای کتاب بنیاد پژوهشهای اسلامی، مشهد: ۲۲۳۳۹۲۳، قم: ۷۷۳۳۰۲۹

www.islamic-rl.ir

E-mail: info@islamic-rl.ir

حق چاپ محفوظ است

فهرست مطالب

نیویورک	۱۲۲	سختن ناشر	۵
شیکاگو	۱۲۴	مقدمه مترجم	۱۷
کالیفرنیا	۱۲۶	مقدمه	۱۹

دیرین، میشیگان

کونسی، ماساچوست

اسلام شیعی در آمریکا

شیعیان اثناعشری (دوازده امامی) ۱۳۱

شیعیان اسماعیلیه (هفت امامی) ۱۳۳

جمعیت دروزیان در آمریکا

گروندگان به اسلام

تازه مسلمانان انگلیسی تبار

تازه مسلمانان اسپانیایی و سرخپوستان

آمریکا

گرایش آمریکایی ها به تصوف

جمعیت احمدیه در آمریکای

شمالی

فصل چهارم

اسلام در جامعه آمریکایی

آفریقایی تبار

دروعلی اشراف زاده و عبادتگاه علمی

مغربی ها در آمریکا

الیجاه محمد و ملت اسلام

مالکم ایکس

والاس محمد (وارث دین محمد) .. ۱۸۰

فصل یکم

ایمان و عمل اسلامی

مبانی ایمان و عمل اسلامی

مبانی پنج گانه ایمان

فصل دوم

نقش آفرینان تحول اسلام

محمد نبی و وحی قرآن

پیشگامان اسلام اولیه

تحولات اولیه امت اسلامی

تکوین فلسفه، الهیات و تصوف

سال های میانی

شکل دهندگان اسلام قرن بیستم

فصل سوم

ظهور اسلام در آمریکا

اولین مسلمانان

مهاجران مسلمان اولیه در جامعه

آمریکا

جمعیت های اسلامی در سرتاسر قاره

آمریکا

ایالت های شمال مرکزی آمریکا

۱۸۶.....	لونیس فراخان.....	۳۴۰.....	وحدت.....
.....	جنبش‌های اهل سنت آمریکایی	۳۴۲.....	رهبری.....
۱۹۲.....	آفریقایی تبار.....	۳۴۴.....	زنان.....
.....	جنبش‌های فرقه‌ای آمریکایی‌های	۳۴۶.....	سیاست.....
۱۹۷.....	آفریقایی تبار.....		

زندگی‌نامه مختصر

مسلمانان معروف آمریکا

.....	الکساندر راسل وب (ALEXANDER)
۳۵۲.....	(RUSSELL WEBB)
۳۵۴.....	بتی شباز.....
.....	اسماعیلی و لونیس لامیا الفاروقی
.....	(ISMAIL AND LOIS LAMYA AL)
۳۵۶.....	(FARUQI)

۳۵۹.....	محمد علی.....
۳۶۲.....	محمود مصطفی ایوب الفقیه.....
۳۶۴.....	امام سراج وهاج.....
۳۶۵.....	سید حسن نصر.....
۳۶۷.....	کریم عبدالجبار.....
۳۶۹.....	لاله بختیار.....
۳۷۲.....	مُرَاقِل صدیقی.....
۳۷۴.....	امینه ودود.....
۳۷۶.....	طلال عید.....
۳۷۸.....	گاه‌شماری.....
۳۸۲.....	یادداشت‌ها.....

فصل پنجم

زنان و خانواده‌های آمریکایی

۲۰۷.....	مسلمان.....
۲۰۹.....	نقش و مسئولیت زنان.....
۲۲۰.....	ازدواج و طلاق.....
۲۳۳.....	کودکان و جوانان.....

فصل ششم

زندگی مسلمانان در جامعه

۲۴۵.....	آمریکا.....
۲۴۵.....	تعلیم و تربیت.....
۲۶۴.....	تغذیه و سلامتی.....
.....	مشکلات شخصی و راه‌حل‌های
۲۷۷.....	اسلامی.....

فصل هفتم

۲۸۵.....	اعمال گروهی در اسلام.....
۲۸۵.....	مساجد.....

فصل هشتم

۳۳۳.....	نگاهی به آینده.....
۳۳۸.....	اقتدار.....

سخن ناشر

آگاهی از زندگانی و سرنوشت مسلمانانی که در سرزمین‌های غیر اسلامی و از جمله در آمریکا به سر می‌برند و آشنایی با مشکلات آنان و کوشش پایان‌ناپذیرشان برای پیروزی بر مشکلات برای هر مسلمانی لذت‌بخش و عبرت‌آموز است. امروز در غرب و در ایالات متحده مسلمانان دیگر در حاشیه نیستند. آنان هر روز بیش از پیش بخش مشهود و علنی را در جامعه غرب تشکیل می‌دهند. سه دهه قبل کمتر از نیم میلیون مسلمان، شامل مهاجران و آمریکایی‌های آفریقایی تبار در آمریکا زندگی می‌کردند، در حالی که مطابق سرشماری اخیر چیزی در حدود شش میلیون مسلمان به طور دایم در آمریکا به سر می‌برند و این تعداد به‌طور مرتب رو به افزایش است. مسلمانان آمریکا چون دیگر مسلمانان، روز جمعه (که در آمریکا روزی غیر تعطیل است) کمی پس از ظهر در مسجد شهر جمع می‌شوند. پیش از ورود به مسجد وضو می‌گیرند و هنگام ورود به مسجد کفش‌ها را در می‌آورند و برای شرکت در نماز جمعه آماده می‌شوند. در مسجد غیر از تریبونی در قسمت جلو و تعداد اندکی صندلی تاشو در انتهای مسجد برای کسانی که نمی‌توانند روی زمین بنشینند، مبلمان وجود ندارد. در قسمت جلو مردی رو به مردم می‌ایستد؛ دست‌ها را پشت گوش می‌گذارد و با صدای بلند اذان می‌گوید. نماز گزاران شانه به شانه و با پاهای چسبیده به هم، پشت سر امام جماعت می‌ایستند، مردها در جلو و زن‌ها در عقب صف. کودکان همیشه کم

ویش ساکت و همراه زنان حضور دارند. و کودکان بزرگتر همراه پدرشان می‌نشینند.

اغلب در آمریکا مشاهده می‌شود که نماز جماعت روز یکشنبه برگزار می‌شود، زیرا نماز گزاران برای ترک محل کارشان در روز جمعه مشکل دارند. روزه همانند بسیاری از تکالیف لازم برای مسلمانان دارای ابعاد مادی و معنوی است. همان گونه که نماز و حج جسم و هم جان را دربر می‌گیرد، روزه و افطار نیز کل قابلیت‌های فرد را شامل می‌شود. خانم مسلمان جوانی در کالیفرنیا می‌گوید: «من مشتاقانه در انتظار ماه رمضان هستم. دوست دارم در مسجد باشم و پیام‌های روحانی را بشنوم. خودم را در این ماه باز می‌یابم. فکر می‌کنم هر سال شخصیت من از نو رشد می‌کند.» رسانه‌های گروهی آمریکا متوجه این موضوع شده‌اند که بسیاری از مسلمانان کشور طی یک ماه در سال کاری در خور توجه انجام می‌دهند. این مطلب موجب تغییر جهت خوشایند مطبوعات از تمرکز در مورد عبارت «افراط گرایی اسلامی» به طرف پوشش خبری متفکرانه و ستایشگرانه از این ماه مهم در جامعه مسلمانان شده است. علاوه بر نماز و روزه مسلمانان آمریکا به طور معمول حساب سالشان را می‌پرازند و گاهی به حج یا عمره مشرف می‌شوند.

برخی دانشمندان معتقدند حدود دو قرن پیش از کشف آمریکا به وسیله کریستف کلمب در سال ۱۴۹۲ میلادی، مسلمانانی از اسپانیا و بخش‌هایی از سواحل غربی آفریقا با کشتی به طرف جنوب و شمال آمریکا حرکت کرده بودند و در میان خدمه کشتی کلمب نیز مسلمانانی حضور داشتند. گفته می‌شود کاشفان مسلمان آفریقایی در بیشتر قسمت‌های تازه آمریکا نفوذ کرده و بعضی از آنان با

بومیان آمریکا وصلت کرده بودند. اما چنین نظریه‌هایی هنوز در حد فرض قرار دارد و از نظر علمی به اثبات نرسیده است.

در سال ۱۴۹۲ میلادی که مسیحیان بر اسپانیا تسلط کامل یافتند، مسلمانان شبه جزیره ایبری را مجبور کردند از بین سه گزینه: گرویدن به مسیحیت، مرگ یا مهاجرت یکی را انتخاب کنند. برخی از این مسلمانان به جزایر کارائیب و تعداد کمی نیز به نواحی جنوبی آمریکای شمالی کوچ کردند. نخستین دوره مستند مهاجرت مسلمانان بین سال‌های ۱۸۷۵ و ۱۹۱۲ از روستاهای ناحیه‌ای شروع شد که در زمان حکومت امپراتوری عثمانی، سوریه بزرگ [شامات] نامیده می‌شد و امروزه سوریه، اردن، فلسطین و لبنان را تشکیل می‌دهد. تعداد زیادی از مهاجران در آن زمان مسیحی و تعدادی کمی هم از مسلمان شیعه، سنی، علوی و دروزی بودند. با سقوط امپراتوری عثمانی مهاجران بیشتری وارد آمریکا شدند و اکثر آنان بستگان مسلمانانی بودند که پیشتر به آمریکا مهاجرت کرده بودند. تعداد مسلمانانی که اجازه ورود به آمریکا را داشتند محدود بود. در قانون ملیت سال ۱۹۵۳ برای هر کشور براساس جمعیت آن کشور مهاجران حق ورود به آمریکا را داشتند، باوجود این ورود اندک مسلمانان هنوز ادامه داشت و نه تنها از خاورمیانه بلکه از بسیاری از کشورهای جهان، از جمله هندوستان، پاکستان، کشورهای اروپای شرقی و شوروی سابق عده‌ای وارد آمریکا شدند. در قانون مهاجرت سال ۱۹۶۵ ورود به آمریکا به ملیت یا قومیت بستگی نداشت و بیش از نیمی از تازه واردان مسلمان بودند. ناآرامی‌های سیاسی در بسیاری از کشورهای اسلامی موجب افزایش مهاجرت شد. پس از شکست اعراب از اسرائیل مهاجرت گروهی مسلمانان به غرب شروع شد. با شروع انقلاب اسلامی در سال ۱۹۷۹ میلادی در

ایران، تعدادی از ایرانیان به آمریکا مهاجرت کردند. جنگ‌های داخلی در پاکستان و تجزیه آن به دو کشور، برنامه‌های ضد اسلامی در هند، کودتای نظامی در افغانستان، جنگ داخلی در لبنان، اشغال کویت به وسیله عراق، جنگ‌های داخلی در سومالی و افغانستان، سختگیری‌های دولت نظامی در سودان و تصفیه‌های قومی در بوسنی سبب افزایش تعداد مسلمانان در غرب گردید. طبیعتاً گستره وسیعی از گرایش‌ها و ایدئولوژی اسلامی: شیعه، سنی، صوفی، اعضای گروه‌های فرقه‌ای، افراد مذهبی و غیر مذهبی، اسلام‌گرایان سیاسی و نیز آن‌هایی که از هیچ برنامه مذهبی یا سیاسی طرفداری نمی‌کنند، در بین این مهاجران دیده می‌شوند.

مهاجران مسلمانی که به ایالات متحده و کانادا کوچ کرده‌اند هم سنی، هم شیعه و هم اعضای فرقه‌های کوچک‌تر بوده‌اند. در سال‌های اخیر جمعیت شیعیان را متخصصان تحصیل کرده و افراد طبقه متوسط و متوسط بالا تشکیل می‌دهند، در حالی که مهاجران نخستین چنین وضعی نداشتند. امروز حدود یک پنجم مسلمانان آمریکا شیعه هستند. بسیاری از آنان ایرانیانی هستند که ابتدا در زمان حکومت شاه به عنوان دانشجوی به آمریکا رفته بودند و پس از انقلاب اسلامی ایران دوباره به آن‌جا بازگشتند. دومین گروه بزرگ مسلمانان، شیعیان عراقی هستند و تعداد اندکی نیز از دیگر نقاط جهان شامل لبنان، هند و پاکستان می‌باشند. شیعیان در مراکز بزرگ شهری مایلند کانون‌ها و مکان‌های جداگانه‌ای برای عبادت داشته باشند، گرچه در شهرهای کوچک در مساجد اهل سنت حضور می‌یابند. شیعیان اثنی عشری در آمریکا از محل درآمد خمس مراکزی اسلامی احداث و حقوق معلمان و رهبران دینی را پرداخت می‌کنند. در حالی که هنوز به لحاظ رهبری و هدایت چشم به ایران دوخته‌اند، اما با تلاش برای حفظ

و تعریف هویتشان در آمریکا قادرند موقعیتی به کلی مستقل را برای خود حفظ کنند.

در حالی که گروه زیادی از مسلمانان آمریکا بخشی از جمعیت مهاجر یا آمریکایی‌های آفریقایی تبار هستند، تعداد رو به رشد اما قابل ملاحظه‌ای از دیگر آمریکایی‌ها اسلام را به عنوان دین و روش زندگی خود انتخاب می‌کنند. برآورد می‌شود که تعداد مسلمانان انگلیسی تبار در ایالات متحده بین ۲۰ تا ۵۰ هزار نفر باشد. برخی از این افراد زنان انگلیسی تباری هستند که با مردان مسلمان ازدواج کرده‌اند. مسلمان شدن دیگر آمریکایی‌های انگلیسی تبار دلایل مختلفی دارد. برخی از آنان در اسلام گشتی عقلانی مشاهده می‌کنند و آن را پادزهری نیرو بخش در مقابل اوضاع ضد عقلانی و سکولاریسم غرب معاصر می‌دانند. یکی از دلایل گسترش اسلام در نقاط مختلف جهان طی قرن‌های متمادی، سادگی و صمیمیت موجود در اقرار به ارکان این دین و ارکانی بوده که مسلمانان دقیق مقید به پیروی از آن‌ها هستند. برای برخی از آمریکایی‌ها چنین صداقتی می‌تواند جایگزینی جالب برای تثلیث گیج‌کننده مسیحیت مورد حمایت کلیسای مسیحی باشد.

یکی از مهم‌ترین دغدغه‌های مسلمانان آمریکا موضوع تحصیل فرزندانشان در مدارس آمریکایی است. بسیاری از خانواده‌های مسلمان روز به روز بیشتر نگران تجربه کودکانشان در مدارس دولتی هستند. آن‌ها در مورد تأثیر محیط بر فرزندان، و آسیب‌های اجتماعی، مانند مواد مخدر و جنایت یا فشار بر جوانان برای همسوس شدن با محیط آمریکا نگران هستند. تعدادی از مسلمانانی که نگران پرورش فرزندان خود هستند آموزش پسران و دختران در خانه را انتخاب

می کنند، و برخی فرزندان شان را برای تحصیل به خارج از آمریکا می فرستند و بعضی دیگر کمبود تحصیلات فرزندان شان در مدارس دولتی را با تشکیل جلسات آموزشی خاص پس از مدرسه در خانه یا در مسجد جبران می کنند. نگرانی دیگر آنان طعام و شرابی است که با آن سر و کار دارند، نظیر گوشت خوک، گوشت حیواناتی که به روش اسلامی ذبح نشده اند و مشروبات الکلی. دیگری اختلاف زمان عیدها و روزهای تعطیل مسلمانان و آمریکایی ها و تفاوت مراسم کفن و دفن در سنت اسلامی و مسیحیت است که مسلمانان با کوشش و درایت خود توانسته اند این مشکلات را تا حد زیادی حل کنند.

تلاش برای ساختن مساجد در دهه های ۱۹۲۰ تا ۱۹۳۰ میلادی شدت گرفت. افتتاح مرکز اسلامی واشنگتن در سال ۱۹۷۵ نشانه مهمی برای مسلمانان و نیز غیر مسلمانان بود مبنی بر این که کشورهای اسلامی خارج از آمریکا اسلام را به عنوان حضوری قابل توجه در جامعه آمریکا تلقی می کنند. از زمان احداث مسجد واشنگتن دی. سی. بیش از یکصد بنای دیگر که از نظر معماری هدفشان به طور خاص ایجاد مسجد یا مرکز اسلامی بوده ایجاد شده است. همچنین صدها ساختمان دیگر به مسجد تبدیل شده است. نیویورک با ۱۲۰ مسجد بیشترین تعداد مساجد را دارد و پس از آن ایالت کالیفرنیا با تقریباً ۱۲۰ مسجد قرار دارد. تعداد کمی از ایالت های آمریکا فاقد بنایی با چنین کاربردی هستند. برخی مساجد و مدارس و اماکن عمومی دیگر به آموزش اعتقادات و اعمال اسلامی و نیز شناخت بهتر ادیان نسبت به یک دیگر مشغول اند. این مساجد و مراکز اسلامی بزرگ بیشتر برای کودکان تا بزرگسالان دوره های آموزشی ارائه می دهند. در پی گسترش و تکامل اسلام در ایالات متحده نیاز به رهبران دینی هر روز

افزایش می‌یابد. کشورهای اسلامی تولید کننده نفت و علاقه‌مند به حمایت از گسترش اسلام در مناطقی که این دین در اقلیت است سرمایه‌گذاری می‌کنند و امامان جماعتی به آمریکا اعزام می‌دارند. در برخی موارد این امامان آموزش دیده در قاهره یا عربستان هستند. تعدادی از گروه‌های مهاجر به طور منظم در ایالات متحده اسلام را ترویج می‌کنند. بسیاری از مهاجران که در کشورشان کمترین فعالیت را برای اسلام داشته‌اند در غرب به طور جدی به معرفی و تبلیغ اسلام مشغول می‌شوند. سلفی‌ها که عربستان سعودی از آن‌ها حمایت می‌کند در تلاش برای محکوم کردن جنبش‌های شیعی در آمریکا و خارج از آن موضع فعالی دارند. زمانی که گروهی فارسی زبان در مجمع دانشجویان مسلمان برای حمایت از دانشجویان شیعه شکل گرفت، عربستان در تلاش برای مقابله با نفوذ امام خمینی به دانشجویان کمک مالی می‌کرد.

جامعه مسلمانان آمریکا به شدت نگران احساسات ضد اسلامی مردم است. رسانه‌های گروهی به طور مرتب اطلاعات مربوط به اسلام در آمریکا و نیز در دنیا را تحریف و سوء تعبیر می‌کنند و توجه مردم را به نمونه‌هایی جلب می‌کنند که در آن مسلمانان ایالات متحده و کانادا رفتاری متعصبانه یا ناشایست در کارگاه‌ها یا در دیگر اماکن عمومی دارند و با نشان دادن تصویرهای ناخوشایند و کاریکاتورهای ناپسند این احساسات را تحریک می‌کنند. در این کاریکاتورها فرد مسلمان مردی است با چشمان لوچ، بینی بزرگ و چفیه که دست‌هایش را به هم می‌مالد و در پی آن است که از جایی بتواند یک وانت و مقداری تی.ان.تی. تهیه کند. یا فردی در حال اشاره به نقشه‌ای است که در آن تصویرهای کودکستان، آسایشگاه سالمندان و بخش زایمان مشاهده می‌شود و پیش از هر

کاری می‌خواهد دریابد که اولین بمب باید روی کدام محل فرود آید و آیا جاهای دیگری برای این کار وجود دارد. با توجه به رشد سریع استفاده از اینترنت، مسلمانان نسبت به نیروی بالقوه برای ارائه اطلاعات غلط و تبلیغ تعصبات در این خصوص بسیار نگران هستند. کودکان و نوجوانان کتابی در اینترنت می‌بینند که هشدار می‌دهد اسلام بیش از کمونیسم تهدیدی واقعی است و نویسنده کتاب توصیه می‌کند پیش از آن‌که دیر شود باید گسترش اسلام را متوقف کرد. یکی از سازمان‌هایی که به شکلی قابل توجه برای شناسایی و مقابله با تعصبات ضد اسلامی در ایالات متحده و کانادا تلاش می‌کند شورای روابط آمریکایی و اسلامی است. برخی دانشمندان غیر مسلمان و طرفداران اسلام نیز با این شورا همکاری می‌کنند و به شکل فزاینده‌ای برای شناسایی و پرداختن به وقایع مربوط به سوء تعبیرها و رفتارهای غیر منصفانه نسبت به مسلمانان تلاش می‌کنند. مسلمانان به خاطر تلاششان در معرفی اسلام درست و منطقی، به تدریج از حمایت‌های روز افزون در بسیاری از بخش‌های جامعه آمریکا برخوردار می‌شوند. در آمریکا فرصت‌های بسیاری برای مسلمانان وجود دارد تا ایمانشان را به درستی شکل دهند و تقویت کنند. آنان این فرصت را دارند تا به گونه‌ای که لازم است به اسلام عمل کنند، زیرا نه حکم دولتی برای تحدید دین وجود دارد و نه کنترل‌های فرقه‌ای بر ایمان.

زنان مسلمان در آمریکا در معرض تأثیرات گوناگونی هستند. برخی متقاعد می‌شوند آداب و رسوم محافظه کارانه‌ای که احتمالاً مطابق آن پرورش یافته‌اند هنوز هم بهترین روش زندگی است و برخی دیگر تغییرات نو و شورانگیز مناطق مختلف جهان اسلام را می‌بینند و عمیقاً تحت تأثیر آن قرار می‌گیرند. عده‌ای

ماندن در خانه را انتخاب می‌کنند تا فرزندانشان به قدر کافی بزرگ شوند و راه خود را برگزینند. بسیاری از زنان در فعالیت‌های مساجد شرکت می‌کنند و یا داوطلب کمک به آموزش در مدارس دولتی هستند و به دنبال فرصت‌هایی برای تعلیم فرزندان خود و نیز تعلیم کودکانی می‌باشند که اطلاعات اندکی از اسلام دارند. برخی دیگر درباره نقش خود در انجمن‌های اسلامی با فصاحت سخنرانی می‌کنند و مطلب می‌نویسند و از آیات قرآن و روایاتی که مطابق برداشت سستی زنان را از صحنه فعالیت‌های اجتماعی محروم می‌کند، تفسیرهایی نو و مهیج ارائه می‌کنند. بسیاری از جنبش‌های احیای اسلامی در خارج از آمریکا زنان را در مطالبه نقش قانونی‌شان در فعالیت‌های اجتماعی تشویق می‌کنند و از حضور آنان در سیاست و حکومت و نیز عرصه سستی تعلیم و تربیت و خانه‌داری حمایت می‌نمایند.

جمعیت اسلامی آمریکا با نگاه به آینده نزدیک با بسیاری از سئوالات رو به رو می‌شود. با فاصله گرفتن بیشتر نسل‌های دوم و سوم و چهارم مهاجران مسلمان از اصل و موطن خود، آن‌ها و در نتیجه شیوه اسلام آن‌ها چگونه تغییر خواهد کرد؟ آمریکایی‌های غیر مسلمان دیگر نمی‌توانند به اسلام به عنوان یک دین «بیگانه» یا حتی «شرقی» نگاه کنند. اسلام بخشی از آمریکا شده است و مسلمانان نیز قسمت رو به رشد و بسیار مهم جمعیت این کشور را تشکیل می‌دهند. این موضوع چگونه بر نگرش داخلی و خارجی نسبت به اسلام و مسلمانان تأثیر خواهد گذاشت؟ آیا اسلام در آمریکا تبدیل به یک نیروی سیاسی مهم خواهد شد؟ آیا احتمال دارد در نتیجه تماس بیشتر با مسلمانان و درک بهتر اعمال آنان انزجار و تعصب آمریکایی علیه اسلام کاهش یابد؟

آنچه در این جا به اختصار گفته شد به اضافه مطالبی دیگر مانند ایمان و عمل اسلامی، نقش آفرینان تحول اسلام، ظهور اسلام در آمریکا، در جامعه آمریکایی آفریقایی تبار، زنان و خانواده‌های آمریکایی مسلمان، زندگی مسلمانان در جامعه آمریکا، اعمال گروهی در اسلام، نگاهی به آینده و زندگی نامه مختصر مسلمانان معروف آمریکا در این کتاب مورد بررسی قرار گرفته است. نویسنده کتاب خانم چین آی. اسمیت فارغ التحصیل دانشگاه هاروارد و استاد مطالعات اسلامی مدرسه علوم دینی هارتفورد امریکاست. او در مورد جوامع اسلامی در آمریکا، کلام مسیحیت و ارتباط آن با اسلام، روابط تاریخی مسیحیت و اسلام، مفهوم مرگ و قیامت از نظر اسلام و نقش و مقام زن در اسلام تحقیقات گسترده‌ای انجام داده است. او به تازگی به شورای نویسندگان مجله جهان اسلام (*The Muslim World*) که به بررسی روابط اسلام و مسیحیت اختصاص دارد، پیوسته و سرپرستی بخش اسلامی *دایرة المعارف جدید زن در ادیان جهانی* (*The New Encyclopedia of Women in World Religion*) را پذیرفته است و با بسیاری از مؤسسات دیگر دینی مسیحی - اسلامی همکاری نزدیک دارد.

خانم اسمیت به طور مرتب به نقاط مختلف جهان مسافرت می‌کند. او با مؤسسات علمی و گروه‌های اجتماعی در مورد آخرین دستاوردهای جهان اسلام و ارتباط آن با غرب به گفت و گو می‌نشیند و در بیشتر نشست‌های علمی مربوط به اسلام و مسیحیت شرکت می‌کند. علاوه بر این، وی «اسلام و مسیحیت» در تاریخ اسلام آکسفورد؛ «مسیحیت و نظریات تبلیغی اسلام در سده های ۱۹ و ۲۰ میلادی» در اسلام و ادیان مسیحی - اسلامی؛ جوامع اسلامی در آمریکا؛ تبلیغ در

آمریکا: جامعه اسلامی در آمریکا را نیز نوشته است. البته لازم است به این نکته توجه شود که نویسنده کتاب مسیحی است، اما با حسن نیت و احترام از همه فرقه‌های اسلامی فعال در آمریکا نام برده است. اگر گروهی از مسلمانان آمریکا اعتقاداتی مخالف با باورهای ما دارند عیبی بر نویسنده نیست، چون او آنچه را که دیده یا شنیده نوشته است که در هر صورت بی طرفی او مورد تحسین است.

مقدمه مترجم

گسترش سریع اسلام در جهان یکی از شگفت‌انگیزترین پدیده‌ها در تاریخ ادیان و جهان است. هنوز یک قرن از ظهور اسلام نگذشته بود که ندای اسلام در اقصی نقاط عالم طنین افکند، امپراتوری‌های روم و ایران به دست فرزندان اسلام درهم شکسته و تار و مار شد و حکومت اسلام بر سرزمین‌های تحت حکومت این امپراتوری‌ها گسترش یافت.

روند گسترش اسلام پس از آن دوران اولیه، هیچ‌گاه متوقف نشد و به تدریج دامنه نفوذ آن مناطق بسیاری از هندوستان، چین و... را در شرق و سرزمین اسپانیا (اندلس آن روزگار) در غرب و همچنین مناطق شمال آفریقا را دربرگرفت. در دوره‌های بعد نیز گسترش اسلام در سرزمین‌های غربی از طریق عوامل زیر همچنان ادامه یافت: آشنایی غربیان با مسلمانان، جنگ‌های صلیبی، تأثیر مسلمانان اندلس بر مسیحیان آن سرزمین و سرزمین‌های مجاور، انتقال مسلمانان آفریقایی به عنوان برده به آمریکا و سرانجام مهاجرت فردی یا گروهی مسلمانان کشورهای آفریقایی و آسیایی به آمریکا و اروپا.

امروزه مسلمانان مقیم کشورهای آمریکا و اروپا با الهام از «جنبش جهانی تجدید حیات اسلام»، که بعد از پیروزی انقلاب اسلامی ایران در سراسر جهان به وجود آمده، موفق شده‌اند اسلام را در کشورهای غربی حفظ کنند و گسترش دهند. اسلام با سرعت فوق‌العاده در قاره‌های اروپا و آمریکا در حال توسعه و

گسترش است. جمعیت مسلمانان در این دو قاره تا پایان سال ۱۹۹۹ میلادی از مرز ۶۱ میلیون نفر فراتر رفته است.^۹

با توجه به مطالب بالا، آشنایی با سازمان‌های اسلامی و نیز وضعیت مسلمانان در نقاط مختلف جهان، حیاتی به نظر می‌رسد. انتخاب و ترجمه کتاب حاضر با توجه به اطلاعات جامع آن درباره وضعیت اسلام و گروه‌های مختلف اسلامی در آمریکا با همین هدف صورت گرفته است.

امید است که این اثر برای پژوهش‌گران و علاقه‌مندان به موضوعات اسلامی مفید باشد.

در این کتاب، برای ترجمه آیات از قرآن حکیم، ترجمه مرحومه خانم دکتر طاهره صفارزاده استفاده شده است.

در خاتمه، خداوند متعال را شاکرم که توان ترجمه این کتاب را به من عنایت فرمود. همچنین از بنیاد پژوهش‌های اسلامی آستان قدس رضوی، که زمینه و امکانات لازم برای تحقیقات اسلامی، از آن جمله ترجمه چنین آثاری را فراهم آورده است، تشکر می‌کنم و از آقای دکتر محمد جواد مهدوی، که زحمت ویراستاری ترجمه این کتاب را قبول کردند، سپاسگزارم.

سید محمد حسینی ابریشمی

* ضابط، حیدر رضا، «مطالعات اسلام در ایالات متحده آمریکا از جمهوری تا امپراتوری»، مشکوة، شماره

مقدمه

«در پی دین تازه‌ای نبودم. پس از ۲۵ سال نویسندگی در آمریکا به دنبال چیزی بودم که بدینی‌ام را کاهش دهد. در جستجوی جملات جدیدی بودم تا به کمک آن‌ها درک کنم... نتوانسته بودم فهرستی از خواسته‌ها را تهیه کنم، اما از آنچه می‌جستم تصویر ذهنی خوبی داشتم... تصویری که در آن کشیشی وجود نداشته باشد، فاصله‌ای بین طبیعت و مقدسات نباشد. تصویری که - اگر به اختیار من بود - در آن خصومتی با تمایلات جسمانی وجود نداشته باشد، تصویری که در آن مسایل جنسی طبیعی تلقی شود، نه موضوعی برای لعن و نفرین انسان‌ها. سرانجام آن که به دنبال مراسمی عبادی بودم، یعنی کارهای روزمره‌ای که موجب تقویت احساسات و انسجام ذهنم شود. از همه مهمتر، خواهان شفافیت و آزادی بودم. نمی‌خواستم استدلالی بیابم تا به راحتی تمام این موارد را به یک عقیده و مکتب تحمیل کنم. با وجود این، هر چه بیشتر درباره اسلام می‌آموختم به نظر می‌رسید که این دین با آنچه دنبالش بودم بیشتر مطابقت دارد.»

این سخنان فردی است که به اسلام گرویده، پدرش یهودی و مادرش مسیحی است و میباید مواردی می‌باشد که به علت آن‌ها اسلام برای بسیاری از آمریکایی‌ها جالب بوده است. اسلام دینی تلقی می‌شود صریح، طبیعی، آسان و

منضبط. مالکم ایکس* (Malcolm X) و افراد دیگر، که ابتدا از طریق جنبش‌هایی چون ملت اسلام (Nation of Islam) به این دین روی آوردند، آن را جذاب یافتند، و همین جذابیت اساس دعوت به اسلام از سوی مسلمانان مهاجری است که عقیده دارند وظیفه‌شان جذب دیگران به آغوش اسلام می‌باشد. از طریق چنین دعوتی و با ورود مسلمانان، تقریباً از سراسر جهان به سواحل ایالات متحده، اسلام به یکی از سه دین اصلی در آمریکا تبدیل شده است.

اشاره به این مطلب عادی است که به‌طور کلی در غرب و به‌ویژه در ایالات متحده مسلمانان دیگر در حاشیه نیستند. آن‌ها هر روز بیش از پیش بخشی مشهود و علنی را در ساختار جامعه غرب تشکیل می‌دهند. با وجود این، تنها در همین اواخر بسیاری از آمریکایی‌ها دریافته‌اند که اسلام، همراه مسیحیت و یهودیت، یک دین به اصطلاح «غربی» است. اکثر نوشته‌های علمی و معمولی همچنان تمایل به دوگانگی «اسلام و (یا حتی تضاد آن با) غرب» را دامن می‌زنند. اما اطلاعات راجع به اسلام و مسلمانان به‌شکلی فزاینده از طریق رسانه‌های گروهی قابل دسترسی می‌باشد، و بی‌توجهی به حضور مسلمانان در شهرهای کوچک و بزرگ آمریکا مشکل است. با وجود این، بیشتر آمریکایی‌ها درخصوص وسعت و اهمیت جامعه مسلمانان در آمریکا آگاهی روشنی ندارند و درباره اسلام نیز اگر اطلاعاتی داشته باشند اندک است. قبل از نطق افتتاحیه‌ای در مورد ایمان و عمل اسلامی، که به تازگی ایراد کردم، خانمی از من پرسید: «اسلام کجاست؟» و گمان می‌کرد اسلام یک کشور است. در بیشتر نواحی، آمریکایی‌ها به ندرت

* مالکم ایکس (۱۹۶۵ - ۱۹۲۵ میلادی): سیاه‌پوست مسلمان آمریکایی و رهبر نهضت سیاه‌پوستان جدایی طلب بود. بعد از زیارت خانه خدا نام خود را به «الحاج ملک الشباز (El-Hajj Malik El-Shabazz)» تغییر داد - م.

تصور می‌کنند مسلمانانی که در آمریکا ساکن هستند تقریباً برابر یهودی‌ها و حتی بیشتر از بسیاری از فرقه‌های اصلی پروتستان باشند.

تحقیق دیانا اک (Diana Eck)، مورخ مسائل دینی در دانشگاه هاروارد، دربارهٔ کثرت‌گرایی که به صورت سی‌دی^۱ موجود است، نگاهی جذاب دارد به آنچه که او دین تطبیقی در حال شکل‌گیری می‌نامد. دانشجویان اک اسناد و عکس‌هایی راجع به ورود اخیر و نیز نه‌چندان اخیر مسلمانان، هندوها، بودایی‌ها، جین‌گراها^۲ (Jains)، زرتشتیان و بسیاری ادیان دیگر به مناطق شهری و روستایی آمریکا فراهم کرده‌اند. بخش اصلی تحقیق اک به جوامع اسلامی در این قاره می‌پردازد و وضعیت مسلمانانی را که کارگر مزرعه یا کارگر روزمزد هستند با آنانی که پزشک یا صاحب مشاغل بسیار موفق دیگر می‌باشند مقایسه می‌کند، همچنین تصاویری از نمازخانه‌های^۳ کنار برخی مراکز اسلامی جدید و جالب را، که طی چند دهه گذشته ساخته شده‌اند، نشان می‌دهد. چنین منابعی، همراه افزایش شدید مطالعات علمی راجع به اسلام در آمریکا، گنجاندن مطالبی دربارهٔ مسلمانان ایالات متحده در برخی درس‌های دانشگاهی، افزایش توجه به دین و فرهنگ اسلامی در برنامه‌های درسی دبیرستان‌ها، و فرصت‌های ایجاد شده برای کودکان مسلمان به منظور بحث دربارهٔ تعطیلات خود با همکلاسی‌هایشان در سطح مدرسه کار را برای افرادی مشکل می‌سازد که در نظام آموزشی آمریکایی مجبورند سؤال کنند «اسلام کجاست؟»

۱. پیروان آیینی هندی که با آیین بودا شباهت دارد و ریاضت‌کشی و احترام به همهٔ موجودات را تأکید می‌کند - م.
 ۲. نمازخانه (store front mosque). ساختمان‌های معمولی که بنا به ضرورت به نمازخانه تبدیل شده‌اند - م.

امروزه جامعه مسلمانان آمریکا را افرادی تشکیل می‌دهند با ترکیب گسترده‌ای از مشاغل و نژادهای مختلف. آن‌ها چه مهاجر باشند، چه آمریکایی بومی و چه تازه‌مسلمان، همگی در تجربه منحصر به فرد یکتاپرستی، یعنی اسلام، متحدند. آن‌ها چه پزشک باشند، چه قاضی، کارفرما، استاد، آشپز یا کارگر کارخانه، همگی در آینده آمریکا سهیم هستند.^۳ این نظریات که از یک نطق ارائه شده در سی و چهارمین مجمع سالانه انجمن اسلامی آمریکای شمالی^۴ در سال ۱۹۹۷ نقل شده است، هم نشان‌دهنده ناهمگنی جماعت مسلمانان آمریکاست و هم حاکی از علاقه بسیاری از اعضا و رهبران آنان به این که اسلام بخشی قانونی و مؤثر در جامعه آمریکایی شناخته شود. اسلام چه دینی است که حضورش در ایالات متحده چنین مشهود و دائمی است، به گونه‌ای که بسیاری از مسلمانان خواهان آنند که آمریکا کشوری یهودی-مسیحی و اسلامی نامیده شود؟ آیا اسلام صرفاً دینی بیگانه است که به طریقی به مغرب‌زمین راه یافته یا پدیده‌ای واقعاً آمریکایی که در این کشور شکل گرفته است؟

ایمان به اسلام در قرن هفتم در شبه جزیره عربستان شروع شد، زمانی که به اعتقاد مسلمانان خداوند متعال فردی مؤمن و با بصیرت به نام محمد ﷺ را به عنوان آخرین پیامبر ادیان توحیدی انتخاب کرد. اسلام به سرعت در سراسر خاورمیانه بزرگ، آفریقای شمالی و اروپای جنوبی گسترش یافت و طی یک قرن قدرتی بسیار مهم در اکثر نقاط دنیای شناخته شده آن زمان شد. مسلمانان در بخش اعظم تاریخ‌شان در تکامل علم و هنر، ادبیات و فلسفه و فناوری و فرهنگ

سهمی خلاق داشته‌اند. امپراتوری‌های بزرگ اسلامی تا اوایل قرن بیستم بر گستره وسیعی از جهان حکومت می‌کردند. امروزه بیش از یک میلیارد مسلمان تقریباً در تمام کشورهای جهان زندگی می‌کنند و اسلام یکی از پنج یا شش «دین بزرگ جهان» می‌باشد. مسلمانان قرآن، کتاب مقدس اسلام، را عین وحی خداوند متعال به محمد ﷺ می‌دانند، که اکنون به اکثر زبان‌های دنیا ترجمه (یا به تعبیر مسلمانان «تفسیر») شده است.

قبول گسترش اسلام طی قرن‌های اولیه ظهورش، برای مسیحیت غرب پدیده‌ای سخت بود و سوء تفاهم، تعصب، ترس و، در برخی موارد، نفرت، ویژگی بخش عمده‌ای از تاریخ تقابل دو دین بوده است. چنین میراثی، همراه ترس‌ها و نگرانی‌های اخیر درباره تصور «افراط‌گرایی اسلامی» شکل‌دهنده بخشی از موقعیتی است که در آن می‌توان تجربه مسلمانانی را درک کرد که در آمریکای عمده‌تأ مسیحی زندگی می‌کردند. یک مورخ مسلمان دانشگاه شیکاگو معتقد است که، «گرچه اسلام، یهودیت و مسیحیت هر سه ادیان ابراهیمی هستند، اما اسلام تهدیدی برای زندگی کاملاً خصوصی افراد و نیز برای مبنای ارزش‌های یهودی - مسیحی، محسوب می‌شود.»^۱ با وجود این، پیرو تلاش آمریکایی‌های غیر مسلمانی که با مسلمانان کار می‌کنند، چنین نگرش‌هایی به‌طور روزافزون در ایالات متحده رو به تعادل می‌رود تا اسلام در رسانه‌های گروهی، کلاس‌های درس و افکار عمومی وجهه بهتری به‌دست آورد.

بخش عمده تحول اسلام در قرن بیستم، که در قسمت آخر فصل ۲ درباره آن به تفصیل بحث خواهد شد، واکنشی بوده است در مقابل آنچه که مسلمانان آن را امپریالیسم غربی در ابعاد سیاسی، اقتصادی و حتی مذهبی تصور می‌کنند. در نقاط

مختلف جهان اسلام، طی دهه‌های اخیر، نهضت‌هایی به قصد احیای نقش اسلام در اداره کشور و نیز زندگی عمومی و خصوصی مسلمانان ظهور کرده است. مطبوعات غربی اصرار داشته‌اند که چنین نهضت‌هایی را «بنیادگرا»^۹ بنامند و ویژگی‌های مشترک افراط‌گرایی، خصومت با غرب و حتی گاهی خشونت را برای آن‌ها در نظر می‌گیرند. در حقیقت، نه واژه بنیادگرا صحیح است و نه تصور ویژگی‌های مشترک مفروض. اصطلاح فراگیرتر برای چنین نهضت‌هایی می‌تواند احیالگر^{۱۰} دین باشد و گاهی تنها با عنوان اسلام‌گرا^{۱۱} شناخته می‌شوند، اصطلاحی که گستره وسیعی از تعبیر و اعمال را می‌پوشاند. اسلام‌گراها به ندرت در هر نوع خشونت‌هایی که موجب وحشت مردم آمریکا شود خود را نشان می‌دهند. چالش مسلمانان آمریکا تلاش برای زندگی و عملکرد اسلامی است که در آن ارزش عدالت، اخلاقیات و همبستگی محالمت‌آمیز با پیروان ادیان و مکاتب دیگر، تصویر اسلام ستیزه‌جویی را که غالباً در رسانه‌های گروهی آمریکا تبلیغ می‌شود تحت الشعاع قرار می‌دهد.

بخشی از مسئولیت شغلی من به عنوان معلم تحقیقات اسلامی و نیز تمایل شخصی من، طی چند دهه گذشته، مباحثه با مخاطبان آمریکایی راجع به مواردی بوده است که در خصوص ابعاد تاریخی، اخلاقی و معنوی اسلام درک کرده‌ام. در این راستا، بسیاری از دوستان و همکاران مسلمان صبورانه مرا یاری کرده‌اند تا مسلمان بودن را به صورت شخصی و گروهی درک کنم. در محیط‌های

۹ Fundamentalist

۱۰ Revivalist

۱۱ Islamist

دانشگاهی و بین ادیانی وقت بسیاری را به صحبت با مسلمانان گذرانده‌ام و بارها از مهمان‌نوازی و سخاوت قابل توجه آنان بهره‌مند شده‌ام. برخی از ارزشمندترین تجارب من مربوط به زمانی بوده است که برای شرکت در مراسم اقامه نماز به منازل، مساجد یا مراکز اسلامی دعوت شده‌ام. از آن‌جا که برای تمام مسلمانان آمریکا، حداقل در حال حاضر، امکان تعامل با غیر مسلمانان وجود ندارد، لذا آن‌ها نیازمند خلوتی هستند تا توجه‌شان را به منظور یافتن راهی برای حفظ هویت اسلامی خود در درون فرهنگ غرب صرف کنند. با وجود این، افراد بسیار دیگری مشتاقند درباره عقاید و اعمال‌شان با دوستانی صحبت کنند که صادقانه خواهان آموختن و درک آن‌ها هستند. در این کتاب حتی‌الامکان دیدگاه بسیاری از مسلمانان آمریکا را مطرح می‌کنم و امکان اظهار نظر آنان برای یافتن نکات مهم و توضیح مطالب ارائه شده را فراهم می‌نمایم.

سه دهه قبل کمتر از نیم میلیون مسلمان شامل مهاجران و آمریکایی‌های آفریقایی تبار، در آمریکا زندگی می‌کردند. درحالی که مطابق سرشماری اخیر، برآورد جمعیتی بسیار در نوسان بوده و نیز گاهی در هویت واقعی برخی افراد به عنوان مسلمان اختلاف نظر وجود دارد؛ با وجود این، قطعی است که چیزی در حدود شش میلیون مسلمان به طور دائم در آمریکا زندگی می‌کنند و این تعداد مرتباً رو به افزایش است. در مجموع، خود مسلمانان تعدادشان را تا حدودی بیشتر برآورد می‌کنند. همان‌گونه که در فصل‌های بعدی توضیح خواهیم داد، عوامل متعددی حاکی از افزایش قابل ملاحظه طی گذشت زمان بوده است. بزرگ‌ترین گروه مسلمانان در آمریکا را مهاجران نسل‌های اول، دوم و سوم تشکیل می‌دهند، به علاوه تعدادی دانشجوی مسلمان که مدتی در آمریکا می‌مانند

و سپس به وطن‌شان برمی‌گردند و غالباً موقعیت‌های مناسب هدایت و رهبری دیگران را به‌دست می‌آورند.

گرچه تعیین دقیق ترکیب جمعیتی مسلمانان آمریکا مشکل است، اما بسیاری از دانشمندان اسلامی در آمریکا برآورد می‌کنند که احتمالاً چهل درصد جمعیت مسلمانان را آمریکایی‌های آفریقایی‌تبار تشکیل می‌دهند. این تعداد پیروان امام دبیور.بی.محمد^{*}، اعضای تشکیلات سنی دیگر و آن‌هایی را شامل می‌شود که به گروه‌های بدعت‌گذار وابسته‌اند و تفسیر خاصی از اسلام دارند، از جمله امت اسلام لویس فراکخان^{**} یا انصار الله ظهور نهضت‌های فرقه‌گرای زیادی که در پی هویت خود به عنوان «مسلمان» هستند، هویتی که غالباً به‌شکلی جدی در چالش با مسلمانان دیگر قرار می‌گیرد، موجب شده است که تصویر اسلام در آمریکا بسیار پیچیده شود. مسلمانان آمریکا به‌شدت درگیر تدوین چیزی هستند که مفهومش بخشی از «امت (جماعت) در غرب» می‌باشد و از طریق توسعه تشکیلات اسلامی، افزایش تعداد جلسات و کنفرانس‌های محلی و ملی و ارتباط‌هایی که به‌سرعت رشد می‌کنند، در مسیر یافتن ماهیت و اصالت اسلام طبیعی در آمریکا هستند.

این کتاب درخصوص دین اسلام، به‌گونه‌ای که مسلمانان آمریکا تجربه کرده و به آن عمل می‌کنند، و همچنین درمورد گستره جمعیت‌ها و گروه‌هایی که بخشی از این دین هستند، مقدمه‌ای کلی فراهم می‌کند. فصل‌های آغازین به‌خواننده کمک می‌کند تا به تجارب مسلمانان آمریکا در محدوده تاریخ عقاید،

◊ Imam W.D.Mohammed

◊◊ Louis Farrakhan

نهادها و تحولات اسلامی دست یابد. فصل یک اعتقادات و آدابی را معرفی می‌کند که وجه ممیز جماعت اسلامی از زمان پیامبر است و به زندگی مذهبی مسلمانان آمریکا می‌پردازد. در این فصل پنج بند از دین اسلام و پنج اصل از اعمال رسمی مذهبی در محدودهٔ بافت زندگی اجتماعی مطرح و درخصوص برخی دلایل مربوط به این که چرا محمد ﷺ همچنان برای مؤمنان الگو و نمونه است، بحث می‌شود. رئیس انجمن اسلامی آمریکای شمالی معتقد است که، «پیرو سنت (روش پیامبر) بودن فقط به مفهوم تقلید از وضعیت ظاهری پیامبر نیست، بلکه به معنای معرفت خلاق نسبت به شخصیت و الگو بودن ایشان است. حضرت سرمشق ما هستند، زیرا نزدیک‌ترین رابطه را با خداوند متعال داشتند و زندگی ایشان به‌طور کامل برای رضای خدا بود. سر فضایل اخلاقی حضرت این بود و به‌همین علت زندگی‌شان الگو و سرمشق شد.»^۵

فصل دو نگاهی دارد به زندگی و تجارب شخصی افرادی که در تاریخ گذشته و حال اسلام نقش چشمگیر داشته‌اند. در این فصل گسترش سریع و وسیع اسلام طی سال‌های اولیهٔ ظهورش و تکامل علوم اسلامی اصلی شامل فقه، کلام، فلسفه و عرفان تشریح می‌شود. این قسمت در مورد روش‌هایی توضیح می‌دهد که مربوط می‌شود به زندگی شخصی مسلمانان، تأثیر آنان و تصمیمات‌شان دربارهٔ مفهوم اسلام و چگونگی زندگی اخلاقی و مذهبی، که شکل‌دهندهٔ ایمان و علم افرادی می‌باشد که می‌کوشند مفهوم مسلمان بودن در جامعهٔ غربی امروز را بیابند.

فصل‌های سه و چهار به بررسی برخی روش‌های متعددی می‌پردازد که از طریق اسلام به بخش بسیار مشهود و قابل توجه تاریخ و فرهنگ آمریکا تبدیل

شده است. فصل سه تاریخ پیچیده مسلمانان مهاجر در آمریکا را ترسیم می کند و در مورد شیوه هایی که مسلمانان از آن طریق به آمریکا وارد شده اند یا اسلام را به عنوان دین خود پذیرفته اند، توضیح می دهد. در این فصل، حرکت مهاجران از اواسط قرن گذشته، که ابتدا از خاورمیانه با جنبش های متعدد مهاجرت شروع شد، تا عصر حاضر، که مسلمانان تقریباً از سراسر دنیا به آمریکا می آیند، توصیف می شود. در این فصل گستره وسیع بافت های فرهنگی مهاجران مسلمان، تنوع گسترده سطح تحصیلی و شغلی آنان و روش های مختلفی که به اعتقاد آنها اسلام می بایستی مطابق آنها در آمریکا عمل شود، تشریح می گردد. پدیده روبه گسترش تازه مسلمانان سفیدپوست، اسپانیایی و آمریکایی تبار، که گاهی ضمن وابستگی به یکی از نهضت های صوفی گری متعدد ایالات متحده و کانادا، به اسلام می گرویدند را هم باید به وضعیت پیچیده قبلی اضافه کرد. فصل چهار با موضوع ورود بردگان مسلمان به آمریکا و اجبار آنان (در اکثر موارد) به مسیحی شدن شروع می شود. ماجرای آنها بخشی مفصل راجع به ظهور مسلمانان آمریکایی آفریقایی تبار، از نخستین نمونه های ناسیونالیسم سیاه تا پیدایش و تکامل «ملت اسلام» (Nation of Islam) و همچنین جلوه های معاصر نهضت های اسلامی مرسوم و بدعت گذار را شامل می شود.

سه فصل بعد نگاهی دارد به سلسله موضوعاتی درباره رویارویی مسلمانانی که می خواهند داخل آمریکا با ایمان زندگی کنند. بسیاری از مسلمانان غرب به مسجد نمی روند یا در مراسم مذهبی شرکت نمی کنند، ولی اساساً به صورت موروثی یا بنا به وابستگی فرهنگی خود را مسلمان می دانند. بقیه به مسجد می روند و مقید به رعایت اصول و اعمال مذهبی هستند. دغدغه های مسلمانان در

مورد عبادت و زندگی مذهبی، موضوعات خانوادگی و شخصی، نقش زن در اسلام آمریکا، آموزش و پرورش کودکان، مراقبت از سالخوردگان و افرادی که نظامی یا زندانی‌اند، استفاده از فرآورده‌هایی که از نظر اسلامی قابل قبول باشد، پوشش و رفتار مناسب و بسیاری موضوعات دیگر مربوط به زندگی در کشوری که در آن غالباً اسلام درک نشده و ارج نهاده نمی‌شود، همگی مسائلی هستند که در این فصل‌ها تشریح می‌شوند. همچنین موضوعاتی چون تحول مساجد و سازمان‌های اسلامی در آمریکا، تبلیغ این دین، شرکت مسلمانان در جریان‌های سیاسی، و شیوه‌هایی که مسلمانان و غیر مسلمانان به‌عنوان نمونه‌های تعصب و رفتار نامناسب شناخته و مورد توجه قرار می‌دهند، دقت خاص معطوف می‌شود. پدیده فعالیت‌های امدادرسایی تا حدودی مورد بحث قرار می‌گیرد، که منعکس‌کننده نیت برخی از مسلمانان است تا آمریکا را کشور پرشور و حرارت خود بسازند. اسماعیل الفاروقی (Isma'il al Faruqi)، استاد سرزنده فلسطینی از دانشگاه تمپل (Temple University) اظهار داشت که، «بینش اسلامی به آمریکای شمالی سرنوشتی تازه هدیه می‌کند، که لایق آن است. قاره آمریکا این بازسازی درخویشتن و روح خود، کشف مجدد رسالت الهی و وقف خویشتن در طلب آن را مرهون مهاجرانی است که بینش اسلامی دارند. تعبیر این واقعه چیزی نمی‌تواند باشد غیر از بازگشت حضرت مسیح عليه السلام به این کشور به‌عنوان موهبتی الهی و لطف و عنایت به‌موقع خداوند متعال.»^۶

فصل آخر در مورد برخی از دغدغه‌هایی بحث می‌کند که مسلمانان آمریکا، از جمله مهاجران، آمریکایی‌های آفریقایی‌تبار و تازه‌مسلمانان با آن روبه‌رو هستند و برای حل آن‌ها به دهه‌های آینده چشم امید دوخته‌اند. مطالب این فصل در

ارتباط با مواردی است که خود مسلمانان در ادبیات، مکالمات و نشست‌های محلی و ملی‌شان مطرح می‌کنند. این موضوعات منعکس‌کننده پیچیدگی وضعیت مسلمانان آمریکا می‌باشد و در موارد زیر بازتاب یافته است: در آمیزه نژادی - قومی و فرهنگی، در تغییرات به وجود آمده از زمان مهاجران اولیه تا دوران نسل دوم و اکنون سوم، در روش‌هایی که مسلمانان به خود اجازه می‌دهند یا مانع می‌شوند تحت تأثیر گرایش‌ها و حرکت‌های خارجی قرار گیرند و سرانجام، در اطلاعات بسیار متفاوت درباره آنچه که به مفهوم اعتقاد و حفظ هویت اسلامی در محیطی است که اسلام هنوز یک دین اقلیت محسوب می‌شود.

قسمت زندگی‌نامه مختصر، خلاصه‌ای از شرح حال برخی مسلمانان را ارائه می‌دهد که در تعریف و تدوین اسلام در آمریکا که دارای بافت‌های متنوع تاریخی و فرهنگی می‌باشد، سهم داشته‌اند. در این فصل راجع به افراد و تجارب مختلفی بحث می‌شود که تصویر غنی و متنوع اسلام در ایالات متحده را شکل می‌دهند. همچنین درباره مسلمانانی که در مسائل دانشگاهی و تشکیلاتی این جماعت برجسته‌اند و نیز در مورد شخصیت‌های ورزشی و افرادی که در جنبه‌های دیگر زندگی عمومی آمریکایی‌ها مطرح هستند صحبت می‌شود. پس از قسمت زندگی‌نامه مختصر مسلمانان معروف آمریکا، گاه‌شماری وقایع تاریخ اسلام در آمریکا و فهرست منابعی که می‌تواند برای خوانندگان مشتاق به کسب اطلاعات بیشتر درباره اسلام در ایالات متحده و کانادا مفید باشد، شامل کتاب‌شناسی توصیفی مختصر، همچنین فهرستی از مجلات و نشریات ادواری، سازمان‌های آموزشی اسلامی، نوارهای ویدئویی راجع به اسلام در آمریکا، برنامه‌های رادیو و تلویزیونی و منابع اینترنتی ارائه می‌شود.

با پیوستن افراد جدید به جماعت اسلامی، امکان کسب اطلاعات تازه از منابع مختلف و ظهور تفاسیر نو به منظور کمک به مسلمانان برای شناخت بیشتر دین‌شان و چگونه عمل کردن به آن در یک جامعه کثرت‌گرا، چهره اسلام در آمریکا هر روز دستخوش تغییر می‌شود. یک مفسر مسلمان چنین تأکید می‌کند: «زمان آن فرا رسیده است که جماعت مسلمان در آمریکا مسئولیت کامل امور مربوط به خود را به دست گیرد. لازم است شالوده‌هایی را بنا نهیم تا نسل جوان ما با داشتن برابری‌های سیاسی و اقتصادی در این کشور با موفقیت زندگی کند.»^۷ این وظیفه وقتی راحت‌تر انجام می‌شود که آمریکایی‌ها اسلام را بهتر بشناسند تا در نتیجه ارزش بیشتری برای آن قائل شوند، اسلامی که می‌تواند صاحب سهم بسیار مهمی در دورنمای مدهی این کشور باشد. این کتاب می‌تواند یکی از راه‌های تسهیل چنین وظیفه‌ای باشد.